I UROX WUJ U TZ'IBAM I SAN JUAN

Ca bix i 'utz laj tzij chirij i ma Gáyo

1 Yin, chi in jun chique i aj nuc'bal t'isbal* quin
tz'ibaj i wuj-i chawe, wachalal ma Gáyo, chi lic c'ax
cat in na'o.
2 Wachalal chi cat waj, quin tz'onoj che i Dios
chi n-ta ca riko, 'utz at 'olok. Weta'am chi lic 'utz
a c'aslemal chuwach i Dios, y quin tz'onoj che chi
xak lic 'utz a wach.
3 Xe c'un juban kachalal wu'; y yin lic xin
quicotic are xqui bij chi yet lic a yom a c'ux chu
'onquil wach craj i Dios, xak cat tijin chu 'anic
pacha i sak laj tzij re i Dios.
4 Mas quin quicotic are quin ta rason chi ni'pa i
wac'al quiqui 'an pacha i sak laj tzij re i Dios.
5 Wachalal chi cat waj, lic cat tijin chu 'onquil
pacha craj i Dios man lic que a to i kachalal. Queje
ile cat tijin chu 'onquil chique conojel, tupu je aj
naj.
6 Waral pa caka mol wi kib yoj oj jutzobaj re i
Dios, xqui bij chake chi yet lic nim i c'axnabal a
c'ux. Ni'pa i que bin chu bixquil u tzij i Dios, quin
tz'onoj pawor chawe, che a to che, wach i rajwaxic
che i qui 'enam. Cha 'ana chique pacha ca majaw
chique i je u takon i Dios.

---

* **1:1:** I mer tzij xu bij are iri: in nim laj winak.

7 Ique xe ’e che u chac i Jesucrísto rumal i
c’axnabal qui c’ux che. N-ta xak tobal-que quiqui
c’am chique i winak chi n-queta’am tu wach i Dios.
8 Yoj chi oj re i Dios, ’o chakakul que ka to. Queje
ile coj tijin ’uri chi chac cu’ ique chu paxsaxic i sak
laj tzij re i Dios.

N-’us ti cu ’an i ma Diótrefes

9 O’onom lok, xin tz’ibaj bi jun wuj chique i
jutzobaj re i Dios chila. Xui-ri, i ma Diótrefes, craj
ire mas nim u ’ij chiquiwach i juban, rumal-i, n-cu
’an ta cas in wuj chi xin tak bic.
10 Are quin ’e na chila, te’uri quin bij che wach
u bim chikij, man xa coj u ch’ach’a, xak cu bij i
chubal laj tak tzij chikij. N-xui ti ile cu ’ano, xak n-
que u c’ulaj ti kachalal aj naj are que uponic. Xak
que u ’atij i juban kachalal we cacaj que qui c’ulaj
cu’. We quiqui ’an ile, cu bij chi que resaj chiquixol
i jutzobaj re i Dios.
11 Wachalal chi cat waj, ma ’an i n-’us taj pacha
i quiqui ’an i jujun; are, cha ’ana i ’utz. Pachin cu
’an i ’utz, re ’uri i Dios; pachin cu ’an i n-’us taj, n-
reta’am ta Dios.

’Utz i cu ’an i ma Demétrio

12 I achi Demétrio, conojel quiqui bij chi ’utz laj
winak, ca ’alijin i sak laj tzij re i Dios che u módo.
Xak yoj caka bij chiwe chi ire cu ’an i ’utz; yix
iweta’am chi wach i caka bij yoj, ’is sak laj tzij.

Q’uisbal tak tzij

13 C’o mas tzij cwaj quin bij chawe, péro n-cwaj
ta quin tz’ibaj chuwach wuj.
14 Cwoy’ej na, man quin bij yin we’ quin ’e bin
awu’, te’uri coj lapan chakawach.

15 Quin tz’onoj che i Dios chu ya ni uxlambal a
c’ux. Ni’pa i queta’am a wach waral xak quiqui tak
bi rutzil a wach. Quin tz’onoj pawor chawe, cha ya
rutzil qui wach chi qui jujunal, ni’pa i weta’am qui
wach chila.

I 'utz laj tzij re i dios

New Testament in Achi (I 'utz laj tzij re i dios)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Cubulco

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Achi, Cubulco

Achi' is a Mayan language very closely related to K'iche' (Quiché in the older orthography). It is spoken by the Achi people, primarily in the area of Baja Verapaz in Guatemala. There are two Achi' dialects. Cubulco Achi' is spoken by approximately 48,000 people in the Cubulco area west of Rabinal area. Rabinal Achi' is spoken by approximately 37,000 people in the Rabinal area.

El Nuevo Testamento

en el idioma Achí de Cubulco de Guatemala

Ediciones anteriores

Segunda edición

©2009, Wycliffe Bible Translators

Primera edición

Publicado por

©1984, Sociedad Bíblica Internacional

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.
Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request. If you want to revise a translation, use a translation in an adaptation, or use a translation commercially, we will consider your request.

NT:segunda edición

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Inc. All rights reserved.
This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:
You include the above copyright and source information.
You do not sell this work for a profit.
You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.
Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2013-01-05

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 29 Jan 2022
9b555db1-9ba1-5605-bb0b-c5cb6002c354